

1. INLEIDING

Deze handleiding heeft betrekking op de KOEL- EN VRIESKASTEN VAN AFINOX:

ARX

Deze handleiding heeft ten doel informatie te verstrekken met betrekking tot:

- gebruik van de koel-/vriestkast;
- technische gegevens;
- aanwijzingen voor installatie en montage;
- informatie voor instructie aan het personeel dat de kast gebruikt;
- onderhoudswerkzaamheden.

Deze handleiding dient als een onderdeel van de kast beschouwd te worden, en als zodanig moet deze bewaard worden voor het geval u informatie nodig heeft totdat de kast ontmanteld wordt.

De fabrikant wijst in onderstaande gevallen elke aansprakelijkheid van de hand:

- bij een oneigenlijk gebruik van de kast;
- bij een onjuiste installatie, of installatie die niet volgens de hierin aangegeven procedures is uitgevoerd;
- bij een onjuiste spanning;
- bij ernstige nalatigheid in het uitvoeren van het voorziene onderhoud;
- bij ongeautoriseerde wijzigingen of reparaties;
- bij het niet gebruiken van originele of voor het model specifieke onderdelen;
- bij het niet opvolgen geheel of gedeeltelijk, van de aanwijzingen;
- bij boringen die aan de binnenzijde van de kast zijn toegepast.



Electrische apparaten kunnen gevaarlijk zijn. Normen en wetten moeten tijdens installatie en gebruik van deze apparaten strikt opgevolgd worden.

2. IDENTIFICATIE - GEGEVENSPLAATJE

AFINOX S.R.L. VIA VENEZIA 4 - 35010 CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALIA	
CODICE ITEM	MATR. S/N
1	3
SBRINAMENTO DEFROSTING	ILLUMINAZIONE LIGHTING
SUPERF. ESP. DISPLAY AREA	VOLUME NETTO NET CAPACITY
REFRIGERANTE COOLING FLUID	MASSA WEIGHT
CLASSE CLASS	CLASSE FUNZ. FUNC. CLASS
CONSUMO ANNUO YEAR CONSUMPTION (kWh/year)	dB(A) 7
CE	
COMMESSA W. SCHED.	ORDINE WORD
4	5
	ANNO YEAR
	6

Om deze handleiding correct te kunnen raadplegen dient u het in uw bezit zijnde model te identificeren aan de hand van de aanwijzingen op het gegevensplaatje.

De kast wordt aan de hand van onderstaande gegevens geïdentificeerd:

1. model
2. code
3. serienummer
4. opdracht
5. order
6. fabricagejaar
7. het geluid

Afbeelding 1 - Voorbeeld van het op de kast aangebrachte gegevensplaatje

3. GEBRUIKSTOEPASSING VAN DE KOEL- EN VRIESKASTEN

De koel- en vriestkasten zijn kasten om aan bederf onderhevig zijnde etenswaren te bewaren, met een ingebouwd koelaggregaat.

3.1. Gebruik van de kasten TN

De bedrijfstemperatuur van de koelkasten TN ligt tussen de -2°C en $+7^{\circ}\text{C}$ voor wat betreft de geventileerde kasten en de 0°C en $+7^{\circ}\text{C}$ voor de statische. De apparaten in de uitvoeringen TN zijn er niet voor geschikt om op een temperatuur onder de -2°C te werken; lagere temperaturen brengen ernstige gevolgen voor de koelinstallatie met zich mee.

Volgens de EEG-Richtlijn 93/43 met betrekking tot HACCP moet de temperatuur van de levensmiddelen bij plaatsing in het koelcompartiment reeds tussen de -2°C en $+7^{\circ}\text{C}$ liggen; om de levensmiddelen op deze temperatuur te brengen, dient een snelkoeler gebruikt te worden.



Houd er rekening mee dat bij temperaturen onder de 0°C veel levensmiddelen bevriezen en dan ook onherstelbare schade oplopen. Hoewel het mogelijk is een temperatuur onder de 0°C in te stellen, mag dat nooit gebeuren.

3.2. Gebruik van de kasten BT

De bedrijfstemperatuur van de vrieskasten BT ligt tussen de -18°C en -24°C . De kasten in de uitvoeringen BT, zijn niet geschikt om bij temperaturen boven de -18°C te functioneren; hogere temperaturen hebben ernstige gevolgen voor de koelinstallatie.

Houd er rekening mee dat de kasten BT niet geschikt zijn om als invrieskasten gebruikt te worden, maar als kasten voor het bewaren bij lage temperatuur; er mogen dus alleen maar levensmiddelen in geplaatst worden die een temperatuur van minder dan -18°C hebben. Volgens de EEG-Richtlijn 93/43 met betrekking tot HACCP mogen de levensmiddelen alleen door snelinvriesinstallaties op zulke lage temperaturen gebracht worden.

AFINOX houdt zich geenszins aansprakelijk voor het slecht functioneren dat direct of indirect een gevolg is van verkeerde haaandelingen die uitgevoerd zijn zonder bovenvermelde voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

4. TECHNISCHE BESCHRIJVING

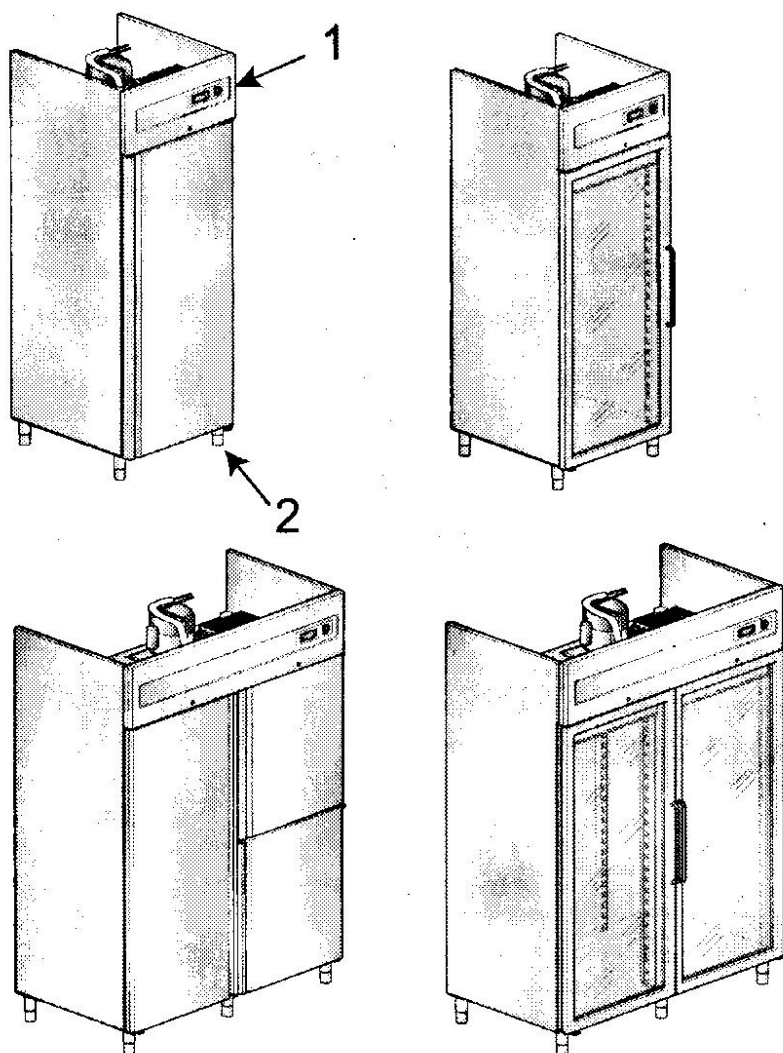
De koel- en vrieskasten AFINOX, zijn kasten met geventileerde koeling. Alle bij de bouw toegepaste materialen zijn gegarandeerd voor gebruik met levensmiddelen en de in het koelcircuit gebruikte gassen zijn conform de huidige regelgeving.

Werking

Het in het koelcircuit aanwezige gas wordt eerst gecomprimeerd, vloeibaar gemaakt en vervolgens verdampt in de verdamper die zich in de koelruimte bevindt. Deze cyclus zorgt ervoor dat de warmte uit de koelruimte geabsorbeerd wordt die hierdoor deze gekoeld wordt. De warmte wordt aan de ruimte buiten de koel-/vriesbanken afgegeven via een condensator die zich aan de buitenkant van de koelruimte bevindt.

De werking wordt bepaald via de parameters die op het bedieningspaneel ingesteld zijn.

5. IDENTIFICATIE VAN DE VERSCHILLENDE DELEN

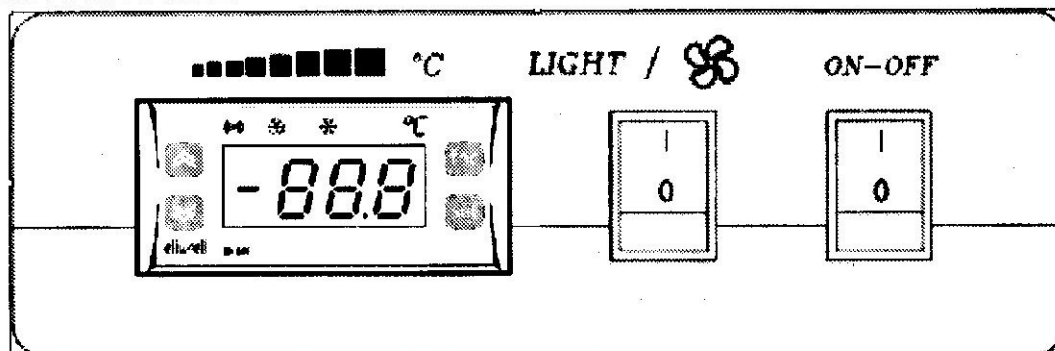


LEGENDA:

1. Bedieningspaneel
2. In de hoogte verstelbare pootjes van

Afbeelding 2 - Kasten

6. BEDIENINGSPANEEL



Afbeelding 3 - Bedieningspaneel.

6.1. Afstellings- en signaleringsinrichtingen

Op het bedieningspaneel bevinden zich de volgende inrichtingen:

- elektronische regeleenheid
- hoofdschakelaar met groen waarschuwingslampje dat aangeeft dat de koel-/vrieskast in werking is (ON-OFF)
- verlichtingsschakelaar (LIGHT) (Allen modellen met Glas-draaideuren onder Glas-schuifdeuren)
- Schakelaar interne luchtaanjager (alleen in de statische modellen)

6.1.1. Electronische regeleenheid

Deze dient ertoe de gewenste temperatuur binnen het koelmeubel in te stellen. De systeemfaciliteiten zijn georganiseerd in menu's waar toegang tot verkregen kan worden door de "set" toets (menu "Machinestatus") in te drukken en meteen weer los te laten of door de "set" toets langer dan 5 seconden (menu "Programming") ingedrukt te houden. Om toegang te krijgen tot de inhoud van elke map, die aan de hand van het betreffende label gemarkeerd is, hoeft u slechts één keer op de "set" toets te drukken.

MENU MACHINESTATUS

Om in het menu "Machinestatus" te komen moet u de "set" toets indrukken en meteen weer loslaten. Als er geen alarmen voorhanden zijn dan wordt het label "SEt" weergegeven. Met de "UP" en "DOWN" toetsen kunt u door de andere mappen die in het menu staan lopen, te weten:

- AL: map alarmen (indien voorhanden);
- Pb1: map waarde voeler 1;
- Pb2: map waarde voeler 2;
- SEt: map instelling setpoint.

TOETSEN De toetsen hebben betrekking op onderstaande functies die alleen handmatig te activeren zijn als het display de normale weergavemodus heeft.

	UP toets	Hiermee kan door de menuopties gelopen worden Hiermee worden de waarden verhoogd Schakelt de handmatige ontdooifunctie in
	DOWN toets	Hiermee kan door de menuopties gelopen worden Hiermee worden de waarden verlaagd Programmeerbaar via parameters
	Fnc toets	ESC functie (afsluiten) Programmeerbaar via parameters
	Set toets	Geeft toegang tot de instelwaarde (setpoint) Geeft toegang tot de menu's Bevestigt de opdrachten Toont de alarmen (indien voorhanden)

LED <i>De ledlampjes op de aanstuurinrichting hebben op onderstaande functies betrekking:</i>		
Stand	Geassocieerde functie	Status
	Compressor of relais 1	ON als de compressor aan is; knippert in geval van vertraging, beveiliging of inschakeling geblokkeerd;
	Ontdooiing	ON als de ontdooiing bezig is; knippert in geval van handmatige inschakeling of via digitale ingang;
	Alarm	ON als er een alarm voorhanden is; knippert als het alarm opgeheven is.
	Ventilatoren	ON als er een ventilator aan is. (indien voorhanden)

Visualisering en handmatige instelling van de waarde van het setpoint

Ga naar het menu "Machinestatus" door de "set" toets in te drukken en onmiddellijk weer los te laten. Het label van de map "SEI" wordt weergegeven. Om de waarde van de setpointwaarde te zien moet u nogmaals op de "set" toets drukken. De setpointwaarde wordt op de display weergegeven. Om de setpointwaarde te veranderen moet u binnen 15 seconden op de "UP" en "DOWN" toetsen drukken.

Handmatige activering van de ontdooingscyclus

De handmatige inschakeling van de ontdooicyclus vindt plaats door de "UP" toets 5 seconden lang ingedrukt te houden. Als de omstandigheden voor de ontdooiing niet voorhanden zijn (bijvoorbeeld als de temperatuur van de voeler van de verdampers hoger is dan de temperatuur aan het einde van de ontdooiing), zal de display drie (3) keer knipperen om aan te geven dat de handeling niet uitgevoerd zal worden.

Alarmeren en fouten

Een alarmtoestand wordt altijd gesignaleerd door middel van de zoemer (indien voorhanden) en de led naast het pictogram alarm . Eventuele foutmeldingen die op de display van de aanstuurinrichting kunnen verschijnen zijn:

- E1 = celsonde defect
- E2 = ontdooingssonde (indien aanwezig) defect

De andere alarmmeldingen worden niet rechtstreeks op de display van het instrument weergegeven maar worden in het menu "Machinestatus" in de map "AL" weergegeven. Hier worden de verschillende soorten alarm met de volgende teksten gevisualiseerd:

- AH1 alarm hoge temperatuur, gemeten door de celsonde
- AL1 alarm lage temperatuur, gemeten door de celsonde
- AD2 einde ontdooiing wegens time-out

Om het alarm op te heffen moet u op een willekeurige toets drukken. De alarmen hebben betrekking op de setpointwaarde en zijn bedoeld als afwijking daarvan.

6.1.2. Hoofdschakelaar

Deze dient ertoe de verbinding met het elektriciteitsnet tot stand te brengen. Het groene waarschuwinglampje geeft aan of de koel-/vrieskast al dan niet op het elektriciteitsnet is aangesloten

- lampje aan (stand I): koel-/vrieskast op het net aangesloten
- lampje uit (stand 0): koel-/vrieskast van het net afgesloten

6.1.3. Verlichtingsschakelaar

Hiermee kunt u de verlichting aandoen (Aanwezig alleen in de uitvoering met glazen deuren of schuifdeuren).

- Schakelaar 0: verlichting uit
- Schakelaar 1: verlichting aan

6.1.4. Schakelaar luchtaanjager

Deze heeft de functie de luchtaanjager in werking te stellen om de temperatuur in de koelruimte te uniformeren (Aanwezig in de statische uitvoeringen)

- Schakelaar 0: luchtaanjager buiten werking
- Schakelaar 1: luchtaanjager in werking

7. VERPLAATSING

De kasten AFINOX worden verpakt in PET-folie, en aan de pallet bevestigd. De apart verpakte accessoires bevinden zich in de koelruimte van de kast.

 *De kasten mogen alleen vervoerd en verplaatst worden met behulp van technische hulpmiddelen en u dient erop te letten personen of zaken geen schade toe te brengen.*

Met het doel:

- Om op de juiste wijze te werk te gaan dient u het gewicht van de in uw bezit zijnde kast te weten (zie Technische Gegevens)
- De kast dient met een vorkheftruck opgetild te worden waarbij de vork onder de pallet wordt gestoken waarop deze bevestigd is.

 *Tijdens het verplaatsen van de kast mag deze nooit met de bovenkant naar beneden gehouden worden of op de zijkant geplaatst worden. Dit zou het correct functioneren van de koelinstallatie in gevaar kunnen brengen. Tijdens het verplaatsen dient u zich zorgvuldig te houden aan de voorschriften die aan de buitenzijde op de verpakking staan.*

AFINOX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor het slecht functioneren van de kast die al dan niet rechtstreeks het gevolg zijn van verkeerde handelingen die uitgevoerd zijn zonder bovengenoemde voorzorgsmaatregelen te treffen.

8. AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE EN MONTAGE

Hieronder volgen aanwijzingen voor het kiezen van de juiste plaats, montage van de ongemonteerd geleverde delen en aansluiting op het elektriciteitsnet.

8.1. Installatie

Uit te voeren werkzaamheden:

1. het verdient aanbeveling de verpakking van de koel-/vrieskast te verwijderen, als die op een sterke, vlakke en stabiele vloer staat;
2. De kast uitpakken/zonodig beschermfolieën verwijderen;
3. haal de kast van de houten pallet af;
4. reinig de kast met een doek die in een oplossing van water en bicarbonaat of een ander neutraal reinigingsmiddel gedrenkt is; droog hem met een zachte doek af.

LET OP:

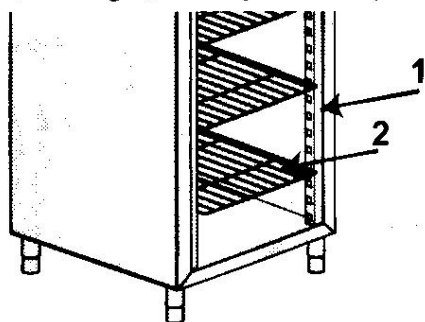
- Voor een vaste aansluiting op het elektriciteitsnet is het noodzakelijk om een meerpolige schakelaar te gebruiken met een contactopening van minstens 3 mm (vereist bij het aansluiten van apparaten die zonder stekker geleverd worden en vast aangesloten moeten worden).
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze vervangen te worden door de fabrikant, hun technische service-dienst of door een elektromonteur, om alle risico's te vermijden.
- de ideale plaats voor de gekoelde koel-/vrieskast is de meest koele en geventileerde plaats van de bedrijfsruimte;
- plaats de kast niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen en zorg ervoor dat die niet in direct zonlicht komt te staan;
- nadat de kast op de gewenste plaats is gezet, dient u tenminste 1 uur te wachten nadat u hem in werking gesteld hebt; daarna kunt u er de te bewaren levensmiddelen in plaatsen.

8.2. Montage

Alle kasten worden geleverd met de onderdelen die nodig zijn voor de montage van geleiders en roosters in de koelcompartimenten (Afb. 4).

8.2.1. Montage van de geleiders

Voor elk compartiment worden er stellen geleiders geleverd die vastgehaakt moeten worden op de verticale geperforeerde lijsten die reeds in de fabriek voormonteerd zijn. De geleiders kunnen gemonteerd worden op de door u gewenste hoogte, waarbij u er wel op dient te letten beide geleiders op dezelfde hoogte aan te brengen.



LEGENDA:

1. Geperforeerde lijsten
2. Rooster

Afbeelding 4 - Geperforeerde lijsten en roosters

8.2.2. Montage van de roosters

Voor elke ruimte wordt er een stel roosters geleverd, dat op de daarbij behorende geleiders wordt geplaatst. Om de hoogte daarvan af te stellen dient u beide geleiders op de gewenste hoogte aan te brengen door die in de verticale geperforeerde lijsten vast te haken. Voor elk rooster bedraagt het maximum draagvermogen 30 kg.

8.3. Aansluiting op het elektriciteitsnet



De aansluiting dient door daartoe bevoegd personeel volgens de regelen der kunst uitgevoerd te worden.

De kast wordt met een elektriciteitskabel geleverd waarmee deze op het elektriciteitsnet kan worden aangesloten. Tussen het elektriciteitsnet en de elektriciteitskabel van de koel-/vrieskast dient een magnetothermische schakelaar (niet meegeleverd) gemonteerd te worden.

 Controleer eerst of:

- de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de spanning die vermeld is op het voedingsplaatje van de koel-/vrieskast (230 Volt / 50 Hz); om een correcte werking van de koel-/vrieskast te garanderen dient de spanning op $\pm 6\%$ van de nominale waarde te liggen;
- de elektrische installatie waarop de koel-/vrieskast wordt aangesloten, dient geschikt te zijn voor het nominale te installeren elektrische vermogen;
- de elektrische installatie waarop de koel-/vrieskast wordt aangesloten, dient volgens de van kracht zijnde wetten en normen uitgevoerd te zijn;
- de uitvoering van de elektrische aansluitingen en de installatie van de magnetothermische schakelaar dient door daartoe bevoegd personeel uitgevoerd te worden.

Voer onderstaande handelingen uit:

- zorg voor een magnetothermische schakelaar geschikt voor het nominaal vermogen van de geïnstalleerde koel-/vrieskast;
- sluit de elektriciteitskabel van de koel-/vrieskast op de uitgang van de magnetothermische schakelaar aan;
- controleer of de koel-/vrieskast correct is aangesloten, wat door het aangaan van het waarschuwinglampje in de hoofdschakelaar (stand I – groen lampje) aangegeven wordt.

9. AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

U kunt de functies van de koel-/vrieskast in en buiten werking stellen via het bedieningspaneel zoals dat in Hoofdstuk 6 Bedieningspaneel beschreven is.

9.1. In werking stellen van de koelinstallatie

Stel de koelinstallatie in werking via de hoofdschakelaar (stand I – groen lampje gaat branden).

9.2. Ontdooing

De koelruimte heeft een compleet automatische ontdooingscyclus. De regeleenheid voert drie ontdooingscycli in 24 uur uit. De duur van de ontdooing is in de fabriek afgesteld. Als de ontdooingsfase begint, wordt dat aangegeven doordat er een ontdooingsledlampje op het display van de regeleenheid gaat branden.

GEVENTILEERDE ARX Het dooiwater wordt opgevangen in een opvangbakje aan de achterzijde van de kast en wordt met behulp van elektrisch element automatisch verdampt.

STATISCHE ARX: Het water wordt in een bakje op de bodem van het meubel opgevangen, en verdampt door de warmte die door een weerstand wordt opgewekt.

10. AANWIJZINGEN VOOR ONDERHOUD

Een correcte werking en een lange levensduur van het apparaat worden door correct en periodiek onderhoud bepaald.

Alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden, nadat u zich ervan vergewist hebt

 *de spanning van de koel-/vrieskast gehaald te hebben door de stekker van de elektriciteitskabel uit het stopcontact te halen.*

11. REINIGING

Het verdient aanbeveling de koel-/vrieskast regelmatig volgens onderstaande aanwijzingen schoon te maken.

 *Voordat u met schoonmaakwerkzaamheden begint, dient u de spanning van de koel-/vrieskast te halen.*

11.1. Reiniging van de buitenzijde

De buitenzijde van de koel-/vrieskast kan schoongemaakt worden met een doek die u in een oplossing van water en bicarbonaat of een ander neutraal schoonmaakmiddel gedrenkt hebt; droog hem met een zachte doek af.

LET OP:

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die schurende bestanddelen bevatten.

11.2. Reiniging van de koelruimte

De ruimte dient regelmatig met een afwasmiddel schoon gemaakt te worden (eens per week als het om het bewaren van visproducten gaat); daarna dient die met een zachte doek afgedroogd te worden.

LET OP:

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die schurende bestanddelen bevatten.

11.3. Reiniging van de condensator

Om de koel-/vrieskast zo efficiënt mogelijk te laten functioneren verdient het aanbeveling de condensator regelmatig (tenminste eens in de drie maanden) schoon te maken. Voor reiniging van de condensator dient u zich aan onderstaande aanwijzingen te houden:

1. haal de stekker uit het stopcontact
2. maak de condensator boven op het meubel bij de modellen AR en beneden in bij de modellen AL, schoon met de stofzuiger of met een droog kwastje
3. steek de stekker weer in het stopcontact en stel het koelaggregaat in werking

LET OP:

- Als de koel-/vrieskast zich in een zeer stoffige ruimte bevindt, is het raadzaam deze vaker schoon te maken.

12. OPLOSSING VOOR ENKELE PROBLEMEN

Hieronder worden enkele storingen aangegeven die bij gebruik van de koel-/vrieskast kunnen optreden en die u gemakkelijk zelf kunt opheffen.

! *In al die gevallen dat de magnetothermische schakelaar in werking is getreden, dient u zich te wenden tot gespecialiseerd personeel dat de oorzaak daarvan dient op te sporen.*

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
• De compressor werkt niet (groen lampje uit)	• Electriciteitsaanvoer onderbroken	• Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit • Controleer of de schakelaar op stand I staat • Controleer of de gemonteerde magnetothermische schakelaar (niet meegeleverd) niet in werking is getreden • Controleer of de kabel wel stroom levert aan het machinecontact
• Te hoge temperatuur in de koelruimte	• Kast staat te dicht bij een warmtebron • Condensator vuil • Verkeerde instelling van de thermostaat • Ijsvorming op verdamper	• Verplaats de kast of de warmtebron • Ga over tot reiniging van de condensator • Stel de thermostaat binnen de juiste temperatuurrange in • Laat het apparaat handmatig ontdooien
• Te lage temperatuur in de koelruimte	• Verkeerde instelling van de thermostaat	• Stel de thermostaat binnen de juiste temperatuurrange in
• De kast maakt teveel lawaai	• Kast staat niet helemaal waterpas • Kast maakt contact met voorwerpen die trillingen veroorzaken • De leidingen van het koelsysteem raken elkaar	• Zet de kast waterpas of plaats deze op een vlakke ondergrond • Zoek de voorwerpen die trillingen veroorzaken en verwijder die • Controleer of de leidingen van de compressorgroep elkaar niet raken

! *Als het probleem met bovenstaande suggesties niet kan worden opgelost, dient u de hulp van gespecialiseerd personeel in te roepen.*

13. TECHNISCHE SERVICE

Voor technische ondersteuning, kunt u contact opnemen met uw verkoopadres. Om het produkt te identificeren, gebruik de gegevens op het identificatieplaatje (zie paragraaf 2).

14. RECYCLING

Onderstaande materialen zijn bij de vervaardiging van de koel-/vrieskast toegepast:

Roestvrij staal (18/10):	structuur van de koel-/vrieskast
PVC voor levensmiddelen:	alle plastic delen
Rubber:	dichtingen van de koelruimte
Koelgas:	in het koelcircuit
Compressorolie:	in het koelcircuit
Koper:	electrische installatie en koelcircuit
Glas:	bij de modellen met Glas-draaideuren onder Glas-schuifdeuren

Indien u besluit de koel-/vrieskast te ontmantelen, dient u aandacht te besteden aan onderstaande materialen die bij de vervaardiging daarvan gebruikt zijn, en de verwerking daarvan aan gespecialiseerde firma's uit te besteden

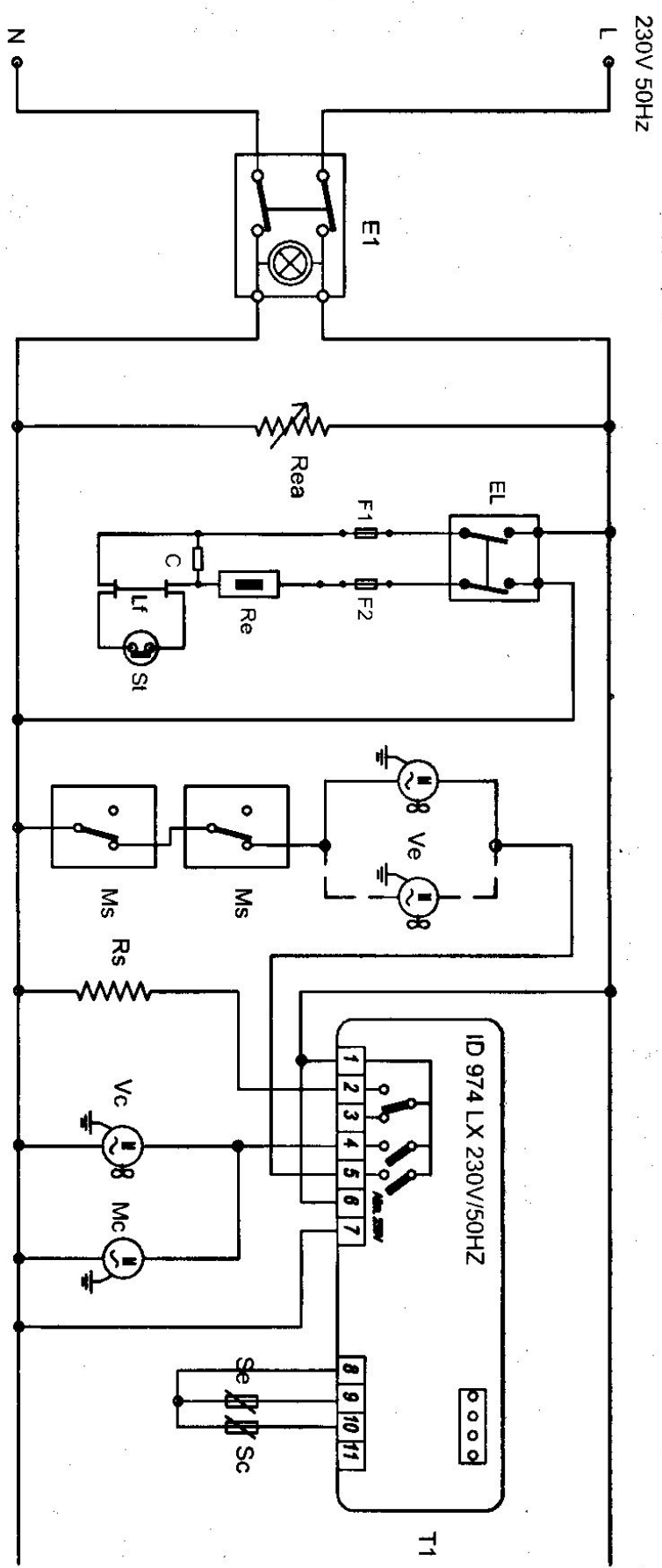
- koelgas
- compressorolie
- thermische isolatie

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM
SCHEMA INSTALLATION ELECTRIQUE SCHALTPLAN
ESQUEMA DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA / ESQUEMA DE INSTALAÇÃO ELÉCTRICA
SCHEMA ELEKTRISCHE INSTALLATIE / СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

LEGENDA ITALIANO	KEY ENGLISH	LEGENDE FRANÇAIS	ZEICHENERKLÄRUNG DEUTSCH
CS Condensatore di rifasamento	Power factor improvement condenser	Condensateur de remise en phase	Leistungskondensator
E1 Interruttore bipolare verde	Green bipolare switch	Interrupteur bipolaire vert	Zweipoliger grüner Schalter
E2 Interruttore ventilatore ricircolo	Fan switch	Interrupteur ventilateur	Ventilatorschalter
EL Interruttore bipolare bianco	White bipolare switch	Interrupteur bipolaire blanc	Zweipoliger weißer Schalter
F1/2 Fusibile	Quick fuses	Fusibles rapides	Sicherung
L Linea	Line	Ligne	Linie
Lc Spia tensione	Power indicator light	Voyant	Spannungskontrolllampe
Lf Lampada fluorescente	Fluorescent light	Lampe fluorescente	Leuchtstofflampe
Mc Compressore	Compressor	Compresseur	Kompressor
Ms Micro switch	Micro switch	Micro-interrupteur	Mikroschalter
N Neutro	Neutral	Neutre	Nullleiter
Sc Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperaturfühler
Se Sonda sbrinamento	Defrosting probe	Sonde dégivrage	Abtausonde
Ra Resistenza anti-appannamento	Antifogging resistance	Résistance anti-buée	Scheibenheizung
Re Reattore lampade	Reactor	Inductance	Vorschaltgerät
Rea Resistenza evaporazione acqua	Water evaporation resistance	Résistance évaporation eau	Wasserverdampfungs- widerstand
Rs Resistenza di sbrinamento	Defrosting resistance	Résistance dégivrage	Abtauheizung
Rsc Resistenz a di scarico	Discharge resistance	Résistance décharge	Entladewiderstand
St Starter	Starter	Starter	Anlasser
T Timer	Timer	Minuterie	Timer
T1 Centralina	Electronic control unit	Centrale électronique	Steuerelektronik
TL Contattore di potenza	Power contactor	Contacteur	Leistungsschutz
Ts Termostato di fine sbrinamento	End defrosting thermostat	Thermostat fin dégivrage	Abtauthermostat
Vc Ventilatore condensatore	Condenser fan	Ventilateur condenseur	Verflüssigerventilator
Ve Ventilatore evaporatore	Evaporator fan	Ventilateur évaporateur	Verdampferventilator
Vs Valvola solenoide	Solenoid valve	Electrovanne	Magnetventil

LEYENDA	LEGENDA	LEGENDA	ЭКСПЛИКАЦИЯ
ESPAÑOL	PORTUGUÊS	NEDERLANDS	РУССКИЙ
E1 Interruptor bipolar verde	Interruptor bipolar verde	Groene tweepolige schakelaar	Выключатель двухполюсной зелёный
EL Interruptor bipolar blanco	Interruptor bipolar branco	Witte tweepolige schakelaar	Выключатель двухполюсной белый
F1/2 Fusible	Fusível	Zekering	Плавкий предохранитель
L Linea	Linha	Leiding	Линия
N Neutro	Neutro	Nullleider	Нейтраль
Sc Sonda temperatura	Sonda de temperatura	Temperatuursonde	Температурный датчик
Se Sonda descongelación	Sonda de descongelación	Ontdoosonde	Датчик оттаивания
C Condensador de corrección del factor de potencia	Condensador de sincronização	Herfaserings-capacitator	Конденсатор переключения фаз
Lc Testigo luminosa	Lâmpada piloto de	Controlelamp	Светодиод напряжения
Lf Lámpara fluorescente	Lâmpada fluorescente	Buislamp	Люминисцентная лампа
Mc Compresor	Compressor	Compressor	Компрессор
Ms Micro switch	Microinterruptor	Microschakelaar	Микровыключатель
Ra Resistencia	Resistência	Anti-aanslagweerstand	Нагревательный элемент
Re antiempañamiento	anti-embaciamento		противовозагротевания
Rea Reactor lámparas	Reactor das lâmpadas	Reactorspoel lampen	Реактор лампы
Rs Resistencia evaporación agua	Resistência de evaporação de água	Weerstand	Нагревательный элемент
Rsc Resistencia descongelación	Resistência de descongelacao	Weerstand ontdooiing	противовления оттаивания
St Estárter	Resistência de descarga	Weerstand afvloeiing	Нагревательный элемент
T Temporizador	Accionador	Startelektrode	сопротивления испарения воды
T1 Central electrónica	Temporizador	Tijdschakelaar	Нагревательный элемент
TL Contador de potencia	Unidade electrónica	Regel eenheid	Нагревательный элемент
Ts Termòstato fin descongelación	Contador de potencia	Magetschakelaar	сопротивления слива
Vc Ventilador condensador	Termòstato do fim descongelacao		Стартер
Ve Ventilador	Ventilador do condensador		Таймер
Vs Válvula solenoide	Ventilador do evaporador		Электронный блок
	Válvula solenóide		Контактор мощности
			Термостат завершения оттаивания
			Вентилятор конденсатора
			Вентилятор испарителя
			Солёный клапан
			Клеп

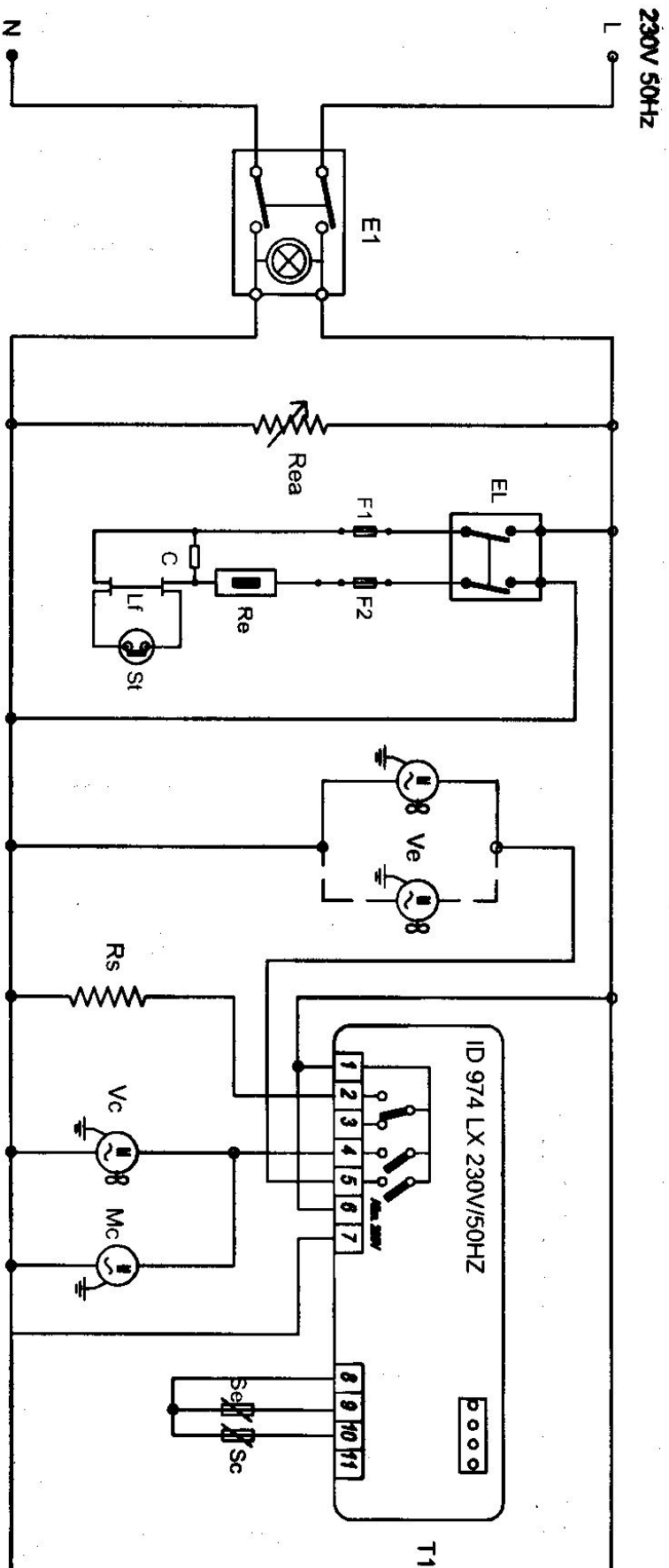
ARX TN VN 230 / 1 / 50



SCHEMA FUNZIONALE

ARX TN SN

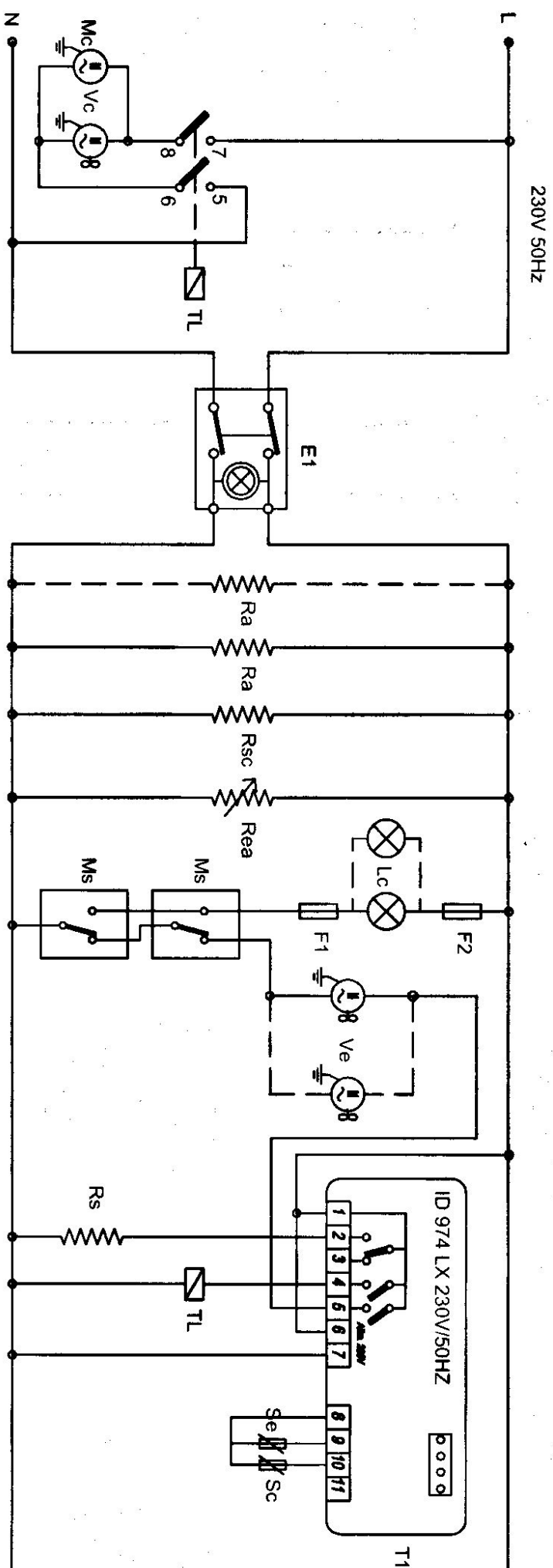
230 / 1 / 50



SCHEMA FUNZIONALE

ARX BT CN

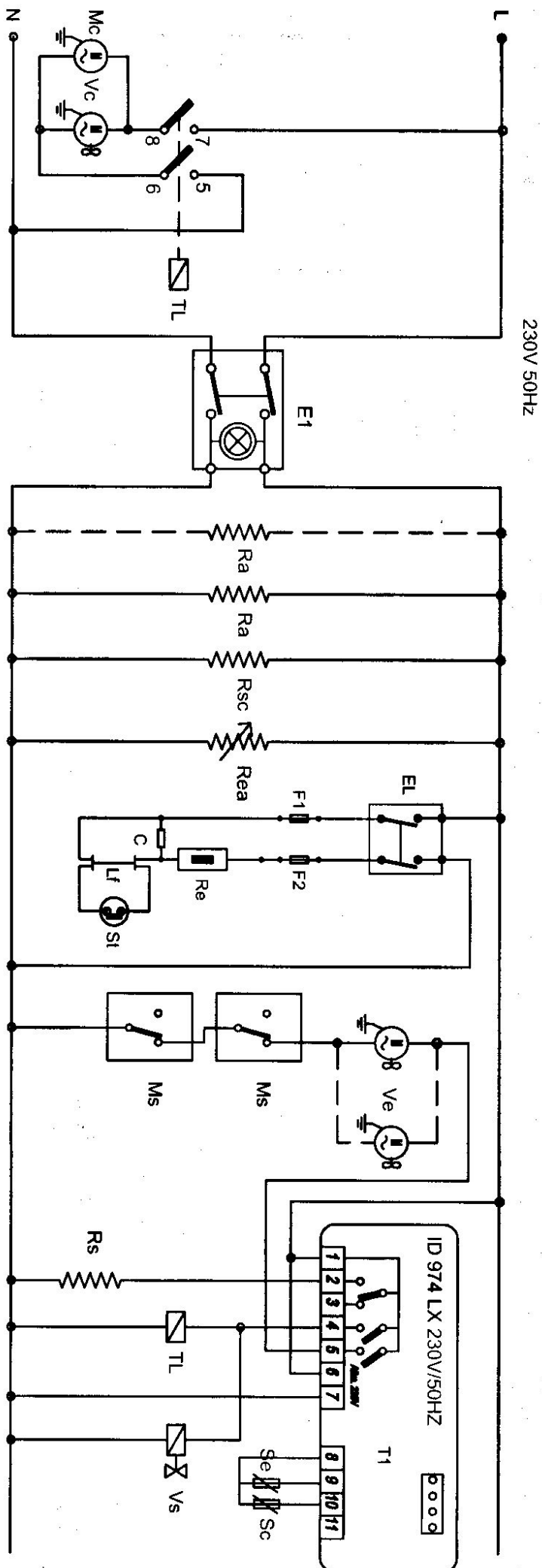
230 / 1 / 50



SCHEMA FUNZIONALE

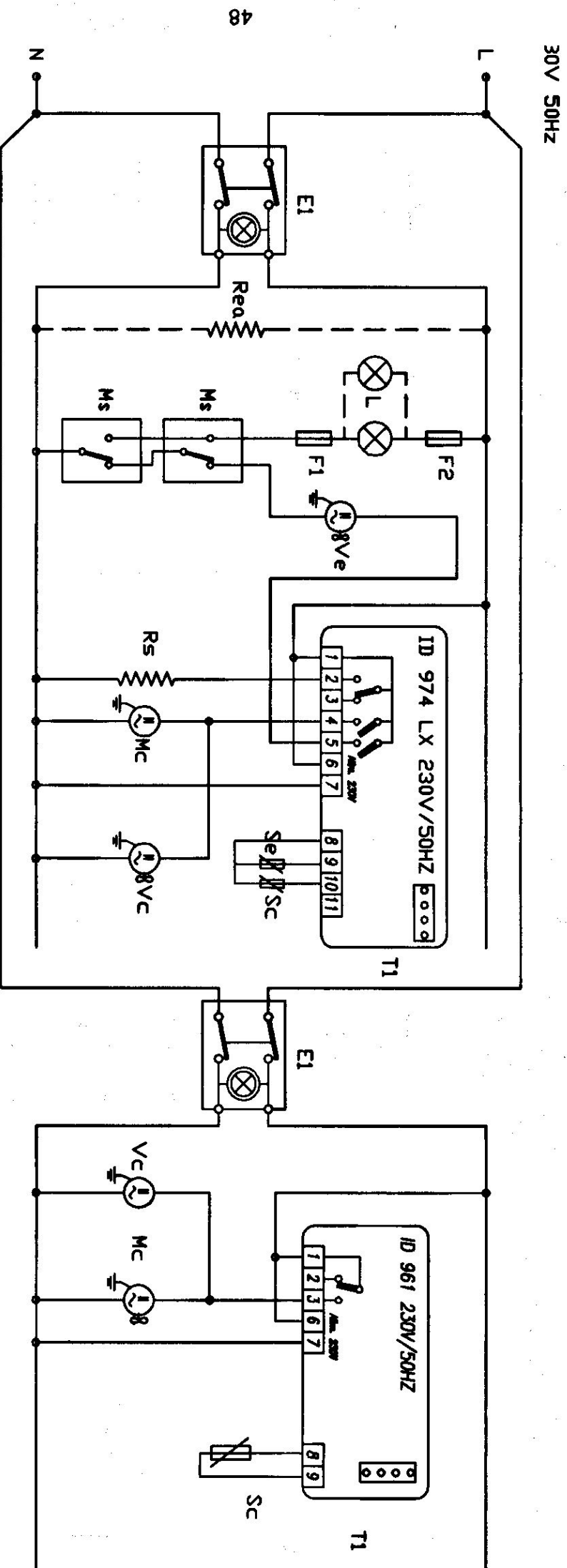
ARX BT VN

230 / 1 / 50



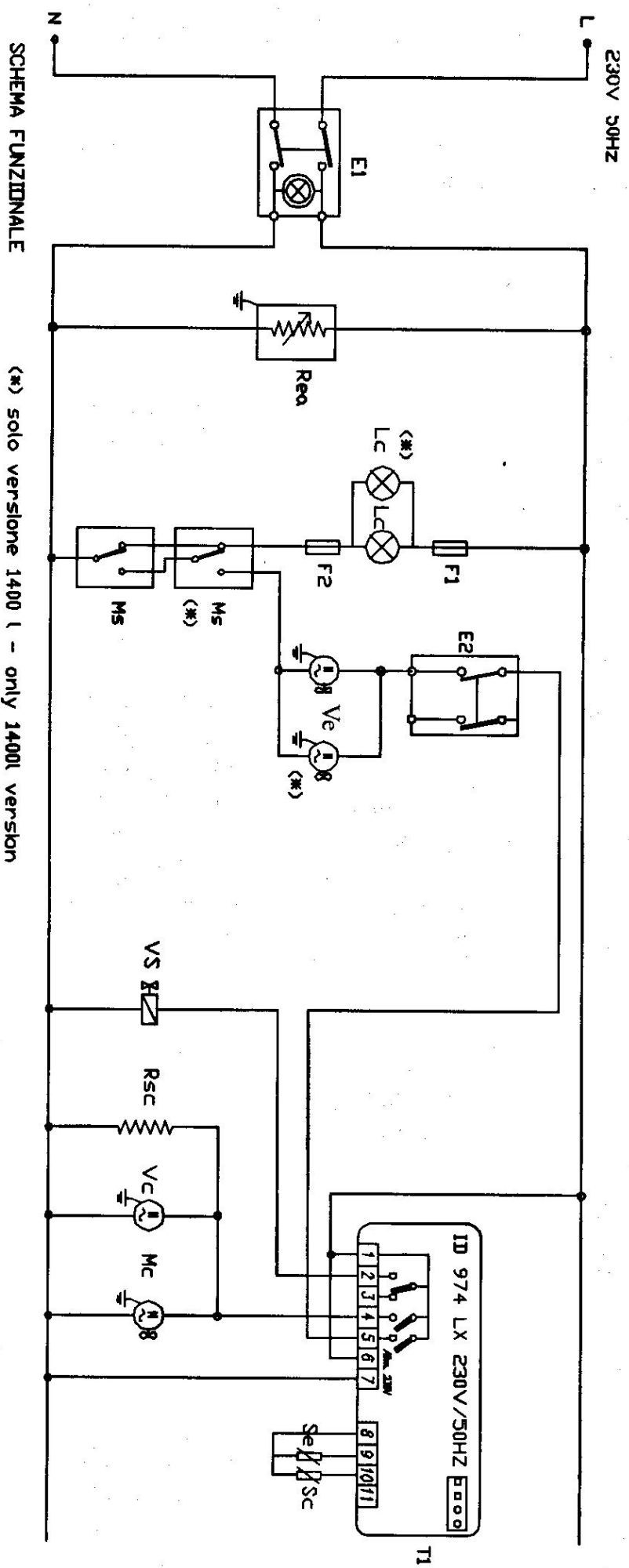
SCHEMA FUNZIONALE

ARX 2T 1/2 PESCE 230 / 1 / 50



HEMA FUNZIONALE

ARX STATICO 230 / 1 / 50



SCHEMA FUNZIONALE

(*) solo versione 1400 (- only 1400L version